

Кафедра французької філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

В.о. декана
факультету іноземних мов
доц. Бораковський Л.А.

23 червня 2020 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (Французька)

(шифр і назва навчальної дисципліни)

галузі знань	03 Гуманітарні науки (шифр і назва галузі знань)
спеціальності	035 Філологія (шифр і назва спеціальності)
спеціалізації	035.04 Германські мови та літератури (переклад включно) (шифр і назва спеціалізації)
освітньо-професійної програми	Переклад (англійська мова)
факультету	іноземних мов (назва факультету)

Кредитно-модульна система
організації навчального процесу

Друга іноземна мова (французька).

Програма навчальної дисципліни складена на основі освітньо-професійної програми “**Переклад (англійська мова)**”, 2020 року.

Розробник: доц. Вигнанська І.М.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри французької філології

Протокол № 10 від “22” червня 2020 року.

В.о завідувача кафедри французької філології

_____ Піскозуб З.Ф.
(підпис) (прізвище та ініціали)

Затверджено рішенням Вченої ради факультету іноземних мов

Протокол №10 від “23” червня 2020 р.

Опис навчальної дисципліни

(Витяг з робочої програми навчальної дисципліни

“Друга іноземна мова (французька)”)

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>денна форма навчання</i>	
Кількість кредитів - 4/4	Галузь знань: <u>03 Гуманітарні науки</u> <small>(шифр, назва)</small>	Нормативна	
Модулів – 4	Спеціальності: <u>035 Філологія</u>	<i>Рік підготовки: 4-ий</i>	
Змістових модулів – 4	Спеціалізація 035.04 Германські мови та літератури: (переклад включно)	2020- 2021	
Курсова робота		<i>Семестр</i>	
Загальна кількість годин — 240 (120 /120)		7/8	
		<i>Лекції</i>	
Годин для денної форми навчання: аудиторних – 104 самостійної роботи студента 136	Освітньо-кваліфікаційний рівень « бакалавр»	-	-
		<i>Практичні</i>	
		64 / 40	
		<i>Лабораторні роботи</i>	
		год.	год.
		<i>Самостійна робота</i>	
		56 / 80	
ІНДЗ:			
Вид контролю: іспит			

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Програма з французької мови як другої іноземної для студентів Львівського університету створена відповідно до вимог ступеневої освіти та змін у навчальному плані факультету іноземних мов, а також ґрунтується на європейських стандартах рівня знань з французької мови, які закладені в навчальній літературі франкомовних країн. Методологічною основою програми є розуміння мови як суспільного феномена, який існує у свідомості мовця як система лінгвальних елементів, що породжує інтенційно-релевантні висловлювання на базі відповідних функціонально-семантичних, словотвірних, лексико-граматичних і семантико-синтаксичних моделей.

Курс є складовою частиною основної освітньої програми професійної підготовки бакалаврів та дозволяє студентам набути практичних навичок та досвіду роботи, необхідних для викладання дисципліни за профілем набутої спеціальності у середніх навчальних закладах після отримання освітньо-кваліфікаційного рівня бакалавра.

Метою навчальної дисципліни є розвиток як мовної, так і мовленнєвої компетенції з метою вироблення у студентів навичок усної та писемної комунікації на побутовому, культурологічному та професійному рівнях, що зумовлює розширення у матеріалі навчального курсу об'єму інформації екстра лінгвістичного характеру.

Розвиток мовної компетентності здійснюється на основі засвоєння синтагматики й парадигматики слів, морфологічних форм, синтаксичних способів і лексичних засобів вираження певних лінгвальних категорій.

Цим завданням підпорядкований підбір навчальної і методичної літератури, яка зорієнтована на розвиток комунікативної діяльності мовця і в кінцевому підсумку формує його системні мовні знання.

Мовна компетенція передбачає знання системи мовних моделей та вербалізованих лінгвістичних операцій, що регулюють процес породження актуальних речень відповідно до інтенції мовця; уміння студентів в автоматизованому режимі користуватися в мовленнєвій діяльності можливостями мовної системи, здатність адекватно використовувати мову у різних соціально-детермінованих ситуаціях спілкування, що зумовлює розширення у матеріалі навчального курсу об'єму інформації екстралінгвістичного характеру, що має культурологічну чи країнознавчу цінність. Важливими складовими формування мовної компетенції студентів є фонетична, лексична та граматична компетенція.

Розвиток мовної та мовленнєвої компетенції ґрунтується на принципі єдності тематичного (типових повсякденних ситуацій) та міжкультурного аспектів (суспільно-політичних, економічних та тем стосовно культурного життя країни, мову якої вивчають).

Тематичний аспект спирається на особистий і фаховий досвід студента і охоплює як побутову тематику (типові повсякденні ситуації, сім'я, хобі, інтереси, робота, подорожі, останні новини, музика, фільми), так і країнознавчу (суспільно-політичне, економічне та культурне життя, звичаї, звички, правила поведіння, цінності та ідеали, характерні для спільноти, мова якої вивчається).

Міжкультурний аспект передбачає знання культури країни в широкому розумінні цього слова, що охоплює всі сфери людського буття. Міжкультурний аспект націлений на пізнання, толерантне сприймання і розуміння іншої культури порівняно з рідною культурою, на вдосконалення умінь будувати свою мовленнєву поведінку відповідно до соціокультурної специфіки, основних правил ввічливості, поведінки в країні, мову якої вивчають, на уміння адекватно розуміти та інтерпретувати лінгвокультурні факти.

На професійному рівні студенти повинні виробити навички усної та писемної комунікації іноземною мовою (читання літератури за фахом, усні та письмові повідомлення, захист курсових робіт, участь у наукових конференціях). На побутовому рівні – виробити навички усної комунікації на побутову тематику. На культурологічному рівні – ознайомлення з країною, мову якої вивчають.

Практична спрямованість курсу передбачає, що студенти оволодіють базовою розмовною та професійною лексикою, а також основними граматичними конструкціями потрібними для реалізації

комунікативних ситуацій; використання мови у різних комунікативних ситуаціях спілкування, аналіз художніх текстів, володіння граматичними структурами, конекторами та зв'язними елементами висловлювання, головними морфологічними і синтаксичними категоріями, парадигмами окремих частин мови, здатністю співвідносити мовні засоби із комунікативними цілями із врахуванням соціальних та культурних детермінант спілкування, а отже уміння користуватись усним мовленням у межах суспільно – політичної та фахової тематики, володіти практичними навиками письмового перекладу текстів фахової тематики.

Розвинути у студентів уміння використовувати іноземну мову у практичних ситуаціях, співвідносити мовні засоби із комунікативними цілями із врахуванням соціальних та культурних детермінант спілкування. Ознайомити студентів з особливостями синтаксичної системи французької мови.

Передбачено поглиблення навиків з усіх компетенцій діяльності: усного вираження, письмового вираження, усного та письмового розуміння.

Мовленнєва компетенція студентів формується на основі розвитку чотирьох головних видів комунікативних умінь: усного мовлення, письмового мовлення, сприйняття та розуміння мови на слух, розуміння письмових текстів.

1. Мовлення: Засвоєння тематичної лексики, засобів вираження структурної організації тексту та лексичних засобів вираження комунікативної інтенції.

2. Аудіювання: Відтворення у тестовому форматі змісту та мовних особливостей різноманітних за тематикою та жанром навчальних матеріалів середнього ступеня складності, а також аутентичних радіо- та телематеріалів.

3. Читання: Розвиток навичок розуміння тексту та його тлумачення. Навички розуміння тексту у поєднанні з елементами його лінгвостилістичної інтерпретації. Набуття досвіду сприймання аутентичних текстів різних типів

4. Письмо: Виробити навички створювати відповідний щодо стилістики та композиції текст обсягом 300 слів. Оволодіння такими формами письмової комунікації як офіційний лист, анотація з коментарем до газетної статті чи публіцистичного тексту; письмова характеристика структури, композиції та дійових осіб художнього твору; доповідь; реферат; опис схеми, таблиці, діаграми.

Цим завданням підпорядкований підбір навчальної і методичної літератури, яка зорієнтована на розвиток комунікативної діяльності мовця і в кінцевому підсумку формує його системні мовні знання.

Завдання навчальної дисципліни: практичне володіння студентів французькою мовою, вироблення навиків усного та письмового спілкування на побутовому, культурологічному, професійному рівнях – науково-фахова тематика;

- сформувати мовленнєву компетенцію студентів на основі розвитку чотирьох головних видів комунікативних умінь: уміння говорити та сприймати мову на слух, уміння читати і розуміти популярну і наукову літературу на фахову тематику, користуватися усним монологічним та діалогічним мовленням у межах професійної тематики, перекладати з іноземної мови на рідну тексти фахового характеру, вміти підготуватися до участі у конференціях, семінарах, дебатах;

- ознайомити з головними морфологічними і синтаксичними категоріями, з парадигмами окремих частин мови, граматиною будовою основних типів простих і складних речень;

- сформувати навички реферувати та анотувати різні типи текстів; комунікативні уміння з екстенсивного та інтенсивного аудіювання;

- поглибити навички володіння синтаксичними конструкціями, пояснювати особливості функціонування синтаксису складних речень, вживання способів у складнопідрядному реченні різних типів і відповідно до лексичних і стилістичних особливостей;

- навчити студентів розуміти, перекладати, аналізувати тексти іноземною мовою загального та професійного тематичного спрямування середнього рівня складності;

- виробити навички та уміння французької нормативної вимови студентів;

- сформувати у студентів вміння та навички усного мовлення на основі вивченого лексичного та граматичного матеріалу;

- виробити вміння використовувати мову у різних соціально-детермінованих ситуаціях спілкування.

У результаті вивчення даного курсу студент повинен

Знати:

- теоретично і практично передбачені для цього курсу граматичні та лексичні теми (рівень B2);
- головні морфологічні і синтаксичні категорії, що складають лінгвальну сутність граматики сучасної французької мови;
- засоби вираження певної комунікативної інтенції;
- методи аналізу тексту, принципи організації словникового складу французької мови;
- сприйняття на слух аутентичні радіо- та теле- матеріали, інформацію у текстовому форматі;
- вміння на навички усного мовлення на основі вивченого лексичного та граматичного матеріалу;
- стратегії усного та письмового спілкування;
- лексичні та граматичні принципи формування наукових текстів з маркерами для здійснення комунікативних стратегій;
- синтаксичні конструкції та особливості функціонування синтаксису складних речень, вживання способів у складнопідрядних реченнях різних типів відповідно до їх лексичних та стилістичних характеристик.

Вміти:

- активно володіти лексичним запасом передбаченим курсом і граматичними моделями;
- сприймати на слух різножанрові аутентичні тексти (художні, публіцистичні, науково-популярні) відповідно до тематики курсу з елементами діалектної маркованості;
- відтворювати основну інформацію у тестовому форматі, вміти проводити функціонально-стилістичний аналіз;
- читати і розуміти фахові тексти відповідно до тематики курсу та відтворювати основну та докладну інформацію;
- працювати з різними типами словників;
- теоретично і практично володіти запланованими для курсу граматичними темами; вірно виконувати різнотипні усні та письмові граматичні вправи та завдання;
- аналізувати французькою мовою морфологічні і синтаксичні явища;
- описувати події, висловлювати свою думку, створювати повідомлення, отримувати інформацію у співрозмовника, передавати інформацію у непрямій мові;
- описувати події, висловлювати свою думку, створювати повідомлення, отримувати інформацію у співрозмовника, передавати інформацію;
- дотримуючись правил орфографії написати приватний та офіційний лист, листівку, привітання, запрошення, твір відповідно до тематики курсу.
- сприймати на слух та розуміти різножанрові тексти, відтворювати основну та імпліцитну інформацію тексту, вміти проводити функціонально-стилістичний аналіз;
- вести дискусію, викладати свою думку, реалізуючи певні типи тексту, що мають свою структуру і композицію з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності;
- проводити лінгвостилістичну інтерпретацію (усну та письмову) текстів засобів масової комунікації, з врахуванням культурологічного та історичного контекст, час та місце написання, іконічні елементи тексту, тощо;
- для закріплення й активного засвоєння граматики, навичок письма та орфографії вести бесіду в обсязі тематики курсу, передбаченої програмою з опорою на фактуальні та візуальні орієнтири.
- вільно та адекватно використовувати французьку мову в ситуаціях усного спілкування (інформувати, описувати, висловлювати точку зору, аргументувати, вести дискусію); засвоїти мовний репертуар, який дозволить студентіві висловлюватись лексичними засобами на різні теми;
- володіти принципами членування тексту, реферувати та аотувати газетні та журнальні статті, інтерпретувати твір щодо структури, композиції, змісту і форми;
- володіти перекладацькими навиками, необхідними для інформаційного вивіреного усного перекладу комунікативних висловлювань.

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Тема 1. Професійно-освітня сфера

Тема 1. Комунікативно-мовленнєва компетенція. Робота над розвитком діалогічного мовлення, створення розмовних ситуацій на задану тематику: *Французька мова та франкомовні країни, Еволюція французької мови. Франкофонія*

Тема 2. Граматико-синтаксична компетенція. *Conditionnel présent, Conditionnel passé. Question indirecte. Discours indirect (au passé). Concordance des temps.*

Тема 3. Лексична компетенція/письмо (опрацювання тематичної лексики, вибір вірних лексичних відповідників, синонімічні заміни, стилістичні фігури та лексичні засоби для аналізу текстів).

Тема 4. Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота. Прослуховування аудіо та відео повідомлень рекламно-презентаційного змісту з метою виокремлення конкретної фактичної інформації. Опрацювання різножанрових аутентичних текстів, їх функціонально-стилістичний аналіз «*Quand le français devient hors la loi*», «*Tous bilingues, you too*», «*Nous sommes tous polyglottes*», «*Le langage vecteur principal de la culture jeune*», «*Etudiants. Vive la vie!*», «*Appel du français*», «*Afrique – phare de l’avenir du français*», «*Comme les Québécois il faut franciser notre environnement*».

Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок: *Vie des langues, L’évolution des langues en France. La Francophonie: espace de la diversité culturelle et linguistique, Présentation des pays francophones*

Змістовий модуль 1. Тема 2. Особиста сфера

Тема 1. Комунікативно-мовленнєва компетенція. Робота над розвитком діалогічного мовлення, створення розмовних ситуацій на задану тематику: *Св’ята та традиції французів, Французька кухня, Спадкоємність поколінь. Родина, Французька сім’я. Роль жінки в сучасному суспільстві.*

Тема 2. Граматико-синтаксична компетенція. *Passé immédiat dans le passé. Principales valeurs des temps de l’indicatif (temps du passé). Futur immédiat dans le passé. Principales valeurs des temps de l’indicatif (temps futurs)*

Тема 3. Лексична компетенція (опрацювання тематичної лексики, вибір вірних лексичних відповідників, синонімічні заміни, стилістичні фігури та лексичні засоби для аналізу текстів).

Тема 4. Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота. Прослуховування аудіо та відео повідомлень рекламно-презентаційного змісту з метою виокремлення конкретної фактичної інформації. Опрацювання різножанрових аутентичних текстів, їх функціонально-стилістичний аналіз: «*Bouffe: toujours plus vite*», «*Le fast food à la française*», «*Comment les Français reçoivent chez eux*», «*Les coutumes d’accueillir les hôtes*», «*Pour se «saper» les jeunes des banlieues raffolent des marques*». «*Les femmes au foyer*», «*On demande papa poules*», «*Les femmes font elles de meilleurs chefs?*», «*Femmes au pouvoir: où est la réalité?*».

Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. *La famille française, Les habitudes des jeunes. Restauration hors foyer Les femmes au foyer ou au pouvoir ?*

Змістовий модуль 2. Тема 3 Соціально-побутова сфера

Тема 1. Комунікативно-мовленнєва компетенція. Робота над розвитком діалогічного мовлення, створення розмовних ситуацій на задану тематику: *Революція у сфері дозвілля Наука і технології, Наукові відкриття, Соціальні мережі – Інтернет.*

Тема 2. Граматико-синтаксична компетенція. *Le présent et le futur. Valeurs et emplois, Le futur antérieur. Les types essentiels des exercices pour l’examen international de compétence linguistique B2. Passé surcomposé. Passé antérieur.*

Тема 3. Лексична компетенція (опрацювання тематичної лексики, вибір вірних лексичних відповідників, синонімічні заміни, стилістичні фігури та лексичні засоби для аналізу текстів).

Тема 4. Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота. Прослуховування аудіо та відео повідомлень рекламно-презентаційного змісту з метою виокремлення конкретної фактичної інформації. Опрацювання різножанрових аутентичних текстів, їх функціонально-стилістичний

аналіз: Монологічне мовлення аналітичного характеру «*Planète techno*», «*Faces aux blogs ados, les prof souvent crispés et épatés*».

Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок: *Réseaux sociaux d'Internet, Découverte scientifique. Progrès et liberté, Multimédia faut-il croire ou s'en méfier? La révolution du temps libre*

Змістовий модуль 3. Тема 4. Соціально-побутова сфера

Тема 1. Комунікативно-мовленнєва компетенція. Робота над розвитком діалогічного мовлення, створення розмовних ситуацій на задану тематику: *Logotipi та марки, Рекламні оголошення, Mac-Media*

Тема 2. Граматико-синтаксична компетенція. *Subjonctif présent et passé. Le subjonctif dans les subordinées relatives / complétives / circonstancielles / après les locutions et les verbes impersonnels / dans la proposition indépendante. Formation et emploi de l'imparfait et du plus-que-parfait du subjonctif.*

Тема 3. Лексична компетенція/письмо (опрацювання тематичної лексики, вибір вірних лексичних відповідників, синонімічні заміни, стилістичні фігури та лексичні засоби для аналізу текстів), написання «*résumé*», «*essai argumenté*» на обрану тематику;

Тема 4. Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота. Прослуховування аудіо та відео повідомлень рекламно-презентаційного змісту з метою виокремлення конкретної фактичної інформації. Опрацювання різножанрових аутентичних текстів, їх функціонально-стилістичний аналіз усне мовлення: коментування газетної замітки «*Les jeunes sont fans du courrier postal*», «*Les affiches et les services de la poste de France*», «*Des logos à gogo*», «*L'art de bien vendre et de bien acheter*». «*Publicité: le choix du plus fort*», «*Génération magazines*».

Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. *La publicité comme matériel authentique, Message publicitaire et son utilisation. Les médias. La presse française quotidienne. Le rôle de presse dans le monde contemporain.*

Змістовий модуль 2. Тема 5 Соціально-побутова сфера

Тема 1. Комунікативно-мовленнєва компетенція Робота над розвитком діалогічного мовлення, створення розмовних ситуацій на задану тематику: *Соціальний захист населення, Захист навколишнього середовища, Здоров'я та екологія,*

Тема 2. Граматико-синтаксична компетенція: *Phrase composée. Phrase de coordination / de subordination. Proposition subordonnée circonstancielle de cause et de comparaison*

Тема 3. Лексична компетенція (опрацювання тематичної лексики, вибір вірних лексичних відповідників, синонімічні заміни, стилістичні фігури та лексичні засоби для аналізу текстів).

Тема 4. Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота. Прослуховування аудіо та відео повідомлень рекламно-презентаційного змісту з метою виокремлення конкретної фактичної інформації. Опрацювання різножанрових аутентичних текстів, їх функціонально-стилістичний аналіз «*Portrait de la France face à l'écologie*», «*France: l'appel au vert*», «*Médicaments génériques, Médecine traditionnelle/alternative*», «*Gaspillage alimentaire*», «*Pourquoi les français consomment plus de psychotropes*», «*Les régimes sont inefficaces contre l'obésité*», «*Les contrefaçons des médicaments*», «*Comment lutte-t-on contre la grippe?*»

Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок: *Protection sociale en France. Système de la sécurité sociale. Protection de l'environnement, Gestes écocitoyens pour un quotidien durable, Nuisances et menaces contre l'environnement*

Змістовий модуль 3. Тема 6 Економічна сфера

Тема 1. Комунікативно-мовленнєва компетенція Робота над розвитком діалогічного мовлення, створення розмовних ситуацій на задану тематику: *Політична система Франції: політичні інститути, партії, виборча система, французьке суспільство, Україна/ЄС, Проблеми міграції у Франції, Дипломатичні відносини Франція/Україна*

Тема 2. Граматико-синтаксична компетенція: *Le présent et le futur. Valeurs et emplois, Le futur antérieur. Les types essentiels des exercices pour l'examen international de compétence linguistique B2. Passé surcomposé. Passé antérieur.*

Тема 3. Лексична компетенція (опрацювання тематичної лексики, вибір вірних лексичних відповідників, синонімічні заміни, стилістичні фігури та лексичні засоби для аналізу текстів).

Тема 4. Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота. Прослуховування аудіо та відео повідомлень рекламно-презентаційного змісту з метою виокремлення конкретної фактичної інформації. Опрацювання різножанрових аутентичних текстів, їх функціонально-стилістичний аналіз «*Vive le vote obligatoire*», «*Engagement associatif ou politique*», «*Les immigrées en France: une situation qui évolue*», «*La France et l'Europe: régimes politiques comparés*», «*Les sondages sociologiques, sont-ils efficaces?*», «*Traité d'entente et de coopération entre l'Ukraine et la France*».

Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок: *Les immigrées en France, Les acteurs de la vie politique et sociale*.

Змістовий модуль 4. Тема 7 Професійно-освітня сфера

Тема 1. Комунікативно-мовленнєва компетенція. Робота над розвитком діалогічного мовлення, створення розмовних ситуацій на задану тематику: *Освіта Франції, Вибір професії. Робота вчителя, Зайнятість та безробіття, Школа та виховання*.

Тема 2. Граматико-синтаксична компетенція. *Proposition participe, Adjectif présent, Gérondif, Participe présent, Participe passé. Construction causative*

Тема 3. Лексична компетенція/письмо (опрацювання тематичної лексики, вибір вірних лексичних відповідників, синонімічні заміни, стилістичні фігури та лексичні засоби для аналізу текстів). Систематизувати лексику, вміти писати автобіографію, резюме, мотиваційний лист, лист-заявку на роботу, звіт про педагогічну практику, план-конспект практичного заняття.

Тема 4. Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота. Прослуховування аудіо та відео повідомлень рекламно-презентаційного змісту з метою виокремлення конкретної фактичної інформації. Опрацювання різножанрових аутентичних текстів, їх функціонально-стилістичний аналіз «*Vie des jeunes. Génération kangourou: 20-30ans et toujours chez leurs parents*», «*La vie sans emploi*», «*Comment vendre ses 20 ans*», «*ANPE, trouver un emploi pour les jeunes*», «*De décevants emplois-jeunes*», «*Voyage au pays des emplois-jeunes*», «*Faces aux blogs ados, les prof souvent crispés et épatés*», «*L'école en crise?*», «*Faut-il abolir la mixité à l'école?*», «*Moins d'élèves, moins d'échec*», «*Les principaux itinéraire de formation*»

Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок: *Votre attitude face au travail, Trouver un emploi, La précarisation de l'emploi, Le chômage, un principal fléau des jeunes, La précarisation de l'emploi, Jeunes diplômés en France*.

Змістовий модуль 4. Тема 8 Культурна сфера

Тема 1. Комунікативно-мовленнєва компетенція. Робота над розвитком діалогічного мовлення, створення розмовних ситуацій на задану тематику: *Життя молоді, Канікули у Франції, Природні та культурні скарби Франції, Дозвілля українців та французів, Культура молоді, Література, Театр, Кіно*.

Тема 2. Граматико-синтаксична компетенція *Infinitif présent / infinitif passé. Proposition infinitive*,

Тема 3. Лексична компетенція (опрацювання тематичної лексики, вибір вірних лексичних відповідників, синонімічні заміни, стилістичні фігури та лексичні засоби для аналізу текстів).

Тема 4. Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота. Прослуховування аудіо та відео повідомлень рекламно-презентаційного змісту з метою виокремлення конкретної фактичної інформації. Опрацювання різножанрових аутентичних текстів, їх функціонально-стилістичний аналіз: «*Génération magazines*», «*Le marché de l'art. La construction des valeurs artistiques*», «*Le livre est aussi une marchandise*», «*Ils ont désacralisé le livre*», «*Le marché de l'art. La construction des valeurs artistiques*», «*Le budget «loisirs» des jeunes*», «*Pleins feux sur les festivals de cinéma*», «*Les vacances, quel boulot!*», «*Les jeunes aiment appartenir à des tribus*», «*Parc national des Calanques: c'est fait!*», «*L'Unesco distingue le patrimoine minier du Nord-Pas-de-Calais*», «*Les îles Marquises recèlent un trésor exceptionnel de biodiversité*»

Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок: ознайомитися зі статистичними показниками уподобань французів щодо дозвілля, ознайомлення із поняттям мовних реєстрів,

нормами стандартної та розмовної мови: *Les Français et leurs loisirs, Les trésors naturels et culturels, Les sorties culturelles des jeunes, Culture jeune, Livre Inter, Le cinéma mondialisé n'a plus de morale.*

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	Усього	у тому числі					Усього	у тому числі				
		л	п	лаб	ін д	сп		л	п	лаб	ін д	сп
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Змістовий модуль 1. Особиста сфера												
Тема 1: <i>Французька мова та франкомовні країни, Еволюція французької мови. Франкофонія</i>												
Комунікативно-мовленнєва компетенція	6		3			3						
Граматико-синтаксична компетенція	6		3			3						
Лексична компетенція / письмо	6		3			3						
Робота над текстами. Читання, та аудіювання, словникова робота.	6		3			3						
Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	6		4			2						
	30		16			14						
Тема 2: <i>Св'ята та традиції французів, Французька кухня, Спадкоємність поколінь. Родина, Французька сім'я. Роль жінки в сучасному суспільстві.</i>												
Комунікативно-мовленнєва компетенція.	6		3			3						
Граматико-синтаксична компетенція	6		4			2						
Лексична компетенція / письмо	6		3			3						
Робота над текстами. Читання, та аудіювання, словникова робота.	6		3			3						
Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	6		3			3						
	30		16			14						

Разом – зм. модуль 1	60	32		28							
<i>Форма підсумкового контролю за модуль № 1: модульна контрольна робота</i>											
Змістовий модуль 2. Соціально-побутова сфера											
Тема 3: <i>Революція у сфері дозвілля Наука і технології, Наукові відкриття, Соціальні мережі – Інтернет.</i>											
Комунікативно-мовленнєва компетенція.	6	3		3							
Граматико-синтаксична компетенція	6	4		2							
Лексична компетенція / письмо	6	3		3							
Робота над текстами. Читання, та аудіювання, словникова робота.	6	3		3							
Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	6	3		3							
	30	16		14							
Тема 4: <i>Логотипи та марки, Рекламні оголошення, Мас-Медіа</i>											
Комунікативно-мовленнєва компетенція.	6	3		3							
Граматико-синтаксична компетенція	6	3		3							
Лексична компетенція / письмо	6	3		3							
Робота над текстами. Читання, та аудіювання, словникова робота.	6	4		2							
Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	6	3		3							
	30	16		14							
Разом – зм. модуль 2	60	32		28							
<i>Форма підсумкового контролю за модуль № 2: модульна контрольна робота</i>											
Усього годин 7 семестр	120	64		56							
8 семестр											
Змістовий модуль 3. Соціально-побутова сфера / Економічна сфера											
Тема 5: <i>Соціальний захист населення, Захист навколишнього середовища, Здоров'я та екологія,</i>											
Комунікативно-	6	2		4							

мовленнєва компетенція.												
Граматико-синтаксична компетенція	6		2		4							
Лексична компетенція / письмо	6		2		4							
Робота над текстами. Читання, та аудіювання, словникова робота.	6		2		4							
Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	6		2		4							
	30		10		20							
Тема 6: <i>Політична система Франції: політичні інститути, партії, виборча система, французьке суспільство, Україна/ЄС, Проблеми міграції у Франції, Дипломатичні відносини Франція/Україна</i>												
Комунікативно-мовленнєва компетенція.	6		2		4							
Граматико-синтаксична компетенція	6		2		4							
Лексична компетенція / письмо	6		2		4							
Робота над текстами. Читання, та аудіювання, словникова робота.	6		2		4							
Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	6		2		4							
	30		10		20							
Разом – зм. модуль 3	60		20		40							
<i>Форма підсумкового контролю за модуль № 3: модульна контрольна робота</i>												
Змістовий модуль 4. Культурна / Професійно-освітня сфера												
Тема 7: <i>Освіта Франції, Вибір професії. Робота вчителя, Зайнятість та безробіття, Школа та виховання.</i>												
Комунікативно-мовленнєва компетенція.	6		2		4							
Граматико-синтаксична компетенція	6		2		4							
Лексична компетенція / письмо	6		2		4							
Робота над текстами. Читання, та аудіювання,	6		2		4							

словникова робота.											
Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	6		2			4					
	30		10			20					
Тема 8: Життя молоді, Канікули у Франції, Природні та культурні скарби Франції, Дозвілля українців та французів, Культура молоді, Література, Театр, Кіно.											
Комунікативно-мовленнєва компетенція.	6		2			4					
Граматико-синтаксична компетенція	6		2			4					
Лексична компетенція / письмо	6		2			4					
Робота над текстами. Читання, та аудіювання, словникова робота.	6		2			4					
Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	6		2			4					
	30		10			20					
Разом – зм. модуль 4	60		20			40					
<i>Форма підсумкового контролю за модуль № 4: модульна контрольна робота</i>											
Разом – 8 семестр	120		40			80					
Усього годин	240		104			136					

5. Темі практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
7 семестр		
1	Тема 1: Французька мова та франкомовні країни, Еволюція французької мови.	16
2	Тема 2: Св'ята та традиції французів, Французька кухня, Спадкоємність поколінь. Родина, Французька сім'я, Роль жінки в сучасному суспільстві.	16
3	Тема 3: Революція у сфері дозвілля Наука і технології, Наукові відкриття, Соціальні мережі – Інтернет.	16
4	Тема 4: Логотипи та марки, Рекламні оголошення, Мас-Медіа	16
	Разом за 7 семестр	64
8 семестр		
5	Тема 5: Соціальний захист населення, Захист навколишнього середовища, Здоров'я та екологія	10
6	Тема 6: Політична система Франції: політичні інститути, партії, виборча система, французьке суспільство, Україна/ЄС,	10

	<i>Проблеми міграції у Франції, Дипломатичні відносини Франція/Україна</i>	
7	Тема 7: <i>Освіта Франції, Вибір професії. Зайнятість та безробіття, Робота вчителя, Школа та виховання</i>	10
8	Тема 8: <i>Життя молоді, Канікули у Франції, Природні та культурні скарби Франції, Дозвілля українців та французів, Культура молоді, Література, Театр, Кіно.</i>	10
	Разом за 8 семестр	40
	ВСЬОГО	104

6. Самостійна робота

Самостійна робота студента (СРС) є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від обов'язкових навчальних занять, і є невід'ємною складовою процесу вивчення дисципліни. Її зміст визначається робочою навчальною програмою, методичними матеріалами, завданнями та вказівками викладача.

Зміст СРС з дисципліни " Друга іноземна мова (французька)" складається з таких видів роботи:

- підготовка до аудиторних занять;
- виконання практичних завдань протягом семестру;
- самостійне опрацювання окремих тем навчальної дисципліни згідно з навчально-тематичним планом;
- пошук додаткової інформації щодо окремих питань курсу;
- підготовка до усіх видів контролю, в тому числі до модульних і комплексних контрольних робіт.

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
7 семестр		
1	Тема 1: <i>Французька мова та франкомовні країни, Еволюція французької мови.</i>	14
2	Тема 2: <i>Св'ята та традиції французів, Французька кухня, Спадкоємність поколінь. Родина, Французька сім'я, Роль жінки в сучасному суспільстві.</i>	14
3	Тема 3: <i>Революція у сфері дозвілля Наука і технології, Наукові відкриття, Соціальні мережі – Інтернет.</i>	14
4	Тема 4: <i>Логотипи та марки, Рекламні оголошення, Мас-Медіа</i>	14
	Разом за 7 семестр	56
8 семестр		
5	Тема 5: <i>Соціальний захист населення, Захист навколишнього середовища, Здоров'я та екологія</i>	20
6	Тема 6: <i>Політична система Франції: політичні інститути, партії, виборча система, французьке суспільство, Україна/ЄС, Проблеми міграції у Франції, Дипломатичні відносини Франція/Україна</i>	20
7	Тема 7: <i>Освіта Франції, Вибір професії. Зайнятість та безробіття, Робота вчителя, Школа та виховання</i>	20
8	Тема 8: <i>Життя молоді, Канікули у Франції, Природні та культурні скарби Франції, Дозвілля українців та французів, Культура молоді, Література, Театр, Кіно.</i>	20
	Разом за 8 семестр	80
	ВСЬОГО	136

7. Методи контролю

Оцінювання знань студентів з французької мови здійснюється шляхом проведення модульних контрольних робіт, які включають поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий контроль та підсумковий контроль за весь курс навчання.

Проміжний контроль здійснюється під час проведення практичних занять і має на меті перевірку знань студентів з окремих тем (змістових модулів) та рівня їх підготовленості до виконання конкретної форми мовленнєвої діяльності. Результати проміжного контролю за модуль визначаються як середня величина з поточних оцінок за певну форму мовленнєвої діяльності. Оцінка за окремий вид мовленнєвої діяльності визначається як середня величина з поточних оцінок за відповідний вид мовленнєвої діяльності у певному відрізку навчального процесу. Кількість поточних оцінок за певний вид мовленнєвої діяльності, що опосередковано відображає питому вагу цього виду мовленнєвої діяльності в навчальному курсі, залежить від мети навчання на кожному етапі навчального процесу, індивідуальних особливостей студентів та інших факторів.

Поточний контроль – це сума балів за проміжний контроль, відвідування занять і самостійну роботу студента.

Підсумковий модульний контроль проводиться з метою оцінки результатів навчання після закінчення логічно завершеної частини практичних занять з французької мови (модуля). Завданням підсумкового модульного контролю є перевірка розуміння та засвоєння певного матеріалу, вироблення відповідних мовленнєвих навичок, умінь самостійно опрацьовувати тексти, здатності осмислити їх зміст, умінь представити певний вивчений матеріал. Форми підсумкового модульного контролю та система оцінювання рівня знань та умінь студентів визначаються кафедрою та відображаються у робочій програмі дисципліни. Підсумковий модульний контроль знань та умінь та навичок студентів може проводитися у формі тестів або контрольних робіт.

Підсумковий семестровий контроль проводиться у формі диференційованого заліку або іспиту в обсязі навчального матеріалу, визначеного робочою навчальною програмою і в терміни, встановлені робочим навчальним планом та графіком навчального процесу. Залік та іспит – це форма підсумкового контролю, яка передбачає перевірку розуміння студентом теоретичного та практичного програмного матеріалу з французької мови за певний відрізок навчального процесу, здатності творчо використовувати одержані знання та уміння, формувати власне ставлення до певної проблеми тощо. Залік та іспит проводяться у формі виконання письмових завдань (письмовий залік/іспит), усних завдань (усний залік/іспит) або їх комбінації (комбінований залік/іспит). Зміст екзаменаційних завдань затверджується кафедрою у строки, передбачені нормативними актами університету.

Підсумковий контроль за весь курс навчання проводиться у формі державного іспиту, зміст і форма проведення якого визначається кафедрою.

Контроль виконання навчального плану проводиться методом модульного тестування, оцінювання реферативних робіт, виступів на семінарах та усної відповіді на іспиті за 100 бальною шкалою у семестр.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі (“5”, “4”, “3”, “2”). Критерії такого оцінювання подані в таблиці далі (1 – № п/п; 2 – види навчальної діяльності; 3 – оцінка; 4 – критерії оцінки).

1	2	3	4
1.	Аудиторна робота	5	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 90-100%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, відповідність обсягу висловлювання вимогам програми. <i>Переклад:</i> адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту.

			<i>фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу в повному обсязі (90-100%).</i>
		4	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 75-89%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, дещо менший обсяг висловлювання. <i>Переклад:</i> адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу</i> в повному обсязі 75-89%; наявність мовних помилок (3-5 на 1,5-2 ст. у писемному та 3-5 в усному мовленні).
		3	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 50-74%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> відповідність висловлювання темі та логічна побудова висловлювання, але неповне розкриття теми й вживаність одноманітних мовних засобів, мінімально достатній обсяг висловлювання вимогам програми. Темп мовлення та швидкість реакцій сповільнені. <i>Переклад:</i> некоректне вживання лексико-граматичних і фонетичних одиниць та структур, неповна відповідність змісту вихідного тексту і його перекладу. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу</i> в повному обсязі 50-74%; наявність мовних помилок.
		2	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – нижче 50%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> неповна відповідність висловлювання темі; відсутність логічності в побудові мовлення; недостатнє розкриття теми; обмеженість уживаності мовних засобів, обсяг висловлювання недостатній. <i>Переклад:</i> неадекватність перекладу й невідповідність вихідного тексту і його перекладу. Темп мовлення та швидкість реакції сповільнені. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу</i> в обсязі нижче 50%; наявність значної кількості мовних помилок.
2.	Самостійна робота студента	5	90-100% виконаних робіт
		4	75-89% виконаних робіт
		3	50-74% виконаних робіт
		2	Менше 50% виконаних робіт
3	Модульна контрольна робота	5	90-100% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		4	75-89% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		3	50-74% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		2	Менше 50% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи

8. Розподіл балів, що присвоюється студентам

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі ("5", "4", "3", "2").

Розподілу балів, які отримують студенти – 7 семестр

Поточне тестування та самостійна робота		Підсумковий тест (контрольний модуль)	Сума
Змістовий модуль 1 Т1; Т2	Змістовий модуль 2 Т3; Т4	50	100
25	25		

Т1, Т2, Т3, Т4 – теми змістових модулів

Розподіл балів, які отримують студенти (іспит) – 8 семестр

Поточне тестування та самостійна робота		Підсумковий тест (екзамен)	Сума
Змістовий модуль 3 Т4;Т5	Змістовий модуль 4 Т6;Т7	50	100
25	25		

Т5, Т6, Т7, Т8– теми змістових модулів

Оцінювання знань студента здійснюється за 100-бальною шкалою (для екзаменів і заліків). Бали нараховуються за наступним співвідношенням:

*практичні/самостійні тощо: 25% семестрової оцінки: максимальна кількість балів — 25

*контрольні заміри (модулі): 25% семестрової оцінки: максимальна кількість балів — 25

Отже максимальна кількість балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни, яка завершується екзаменом/заліком, становить за поточну успішність 50 балів,

*іспит/залік : 50% семестрової оцінки.

Максимальна кількість балів - 100

- при оформленні документів за екзаменаційну сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань студентів за різними системами.

Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Визначення	За національною шкалою	
			Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік
90 – 100	A	відмінно	Відмінно	Зараховано
81-89	B	дуже добре	Добре	
71-80	C	добре		
61-70	D	задовільно	Задовільно	
51-60	E	достатньо		
0- 50	FX	незадовільно	Незадовільно	Незараховано

Протягом семестру проводиться не менше двох модулів або колоквіумів чи контрольних робіт або інших видів контролю. Максимальна кількість балів, яка встановлюється для цих видів контролю, а також відповідність оцінок FX та F у шкалі ECTS, у балах та національній шкалі визначається Вченими радами факультетів або кафедрами, які забезпечують викладання відповідних дисциплін.

9. Методичне забезпечення

1. Резюме лекцій.
2. Опорні конспекти лекцій.
3. Мультимедійні графіки та таблиці.

Рекомендована література

Основна література:

1. Драненко Г.Ф. Français, niveau avancé DALF: Підруч. для вищ.навч.закл. / Галина Флорієвна Драненко. – К. Ірпінь: ВТФ «Перун», 2002 – 232 с.
2. Boulares M., Frérot J.-L. Grammaire progressive du français avec 400 exercices. / Michèle Boulares, Jean-Louis Frérot.- CLE International, 2004. – 192 p.
3. Girardeau B. , Jacament E., Salin M. Le DELF B1. Préparation DELF – DALF / Bruno Girardeau, Emilie Jacamet, Marie Salin; Editions Didier, 2016 .- 192p.
4. Heu E., Abou-Samra M., Perrard M., Pinson C. Edito Niveau B1. / Elodie Heu, Myriam Abou-Samra, Marion Perrard, Cécile Pinson. - Les éditions Didier, Paris, 2013.- 225 p.
5. Miquel C., Goliot-Lété A. Vocabulaire progressif du français, niveau avancé. / Claire Miquel.- Paris: CLE International, 2007.- 191 p.

Додаткова література:

1. Бабінчук І. І. Французька мова. Cours supérieur de français: підручник для студ. старших курсів вищих навч. закл. / І. І. Бабінчук. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2010. – 486 с.
2. Рабош Г.М. Французька мова. Навч.посіб.для студ.вищ.навч.заклад./ Галина Рабош. - Вінниця: Нова Книга, 2013. - 464с.
3. Augé H., Canada Pujols M.D., Marlhens G. Méthode de français Tout va bien2 / Hélène Augé, Canada Pujols. - Paris: CLE International- 2005. - 168 p.
4. Beaujeu C.-M., Carlier A., Mimran R., Torres M., Vrillaud-Meunier J. Grammaire. 350 exercices. Niveau supérieur. FLE Méthode Adolescents–Adultes.- Hachette, Paris., 2010. - 62 p
5. Breton G., Lepage S. Réussir le Delf B1 / Gilles Breton, Sylvie Lepage, Marie Rouse. Ed.Didier.- 2010, 192p.
6. Brillant C. Le nouvel édito. Niveau B2. / Corina Brillant, Virginie Bazou, Romain Racine, Jean-Charles Schenker. - Les éditions Didier, Paris, 2010.- 224 p.
7. Chamberlain A., Steele R. Guide pratique de la communication / A. Chamberlain, R. Steele. – Paris : Les Editions Didier, 2004. – 192 p.
8. Delatour Y., Jennepin D., Léon-Dufour M., Teyssier B. Grammaire pratique du français en 80 fiches / Y. Delatour, D. Jennepin, M. Léon-Dufour, B. Teyssier. – Paris : Hachette. Français langue étrangère, 2000. – 208 p
9. Gallier T. Vocabulaire 450 nouveaux exercices. Niveau intermédiaire. / Thierry Gallier. CLE International, 2003. – 159 p.
10. Gregoir M., Thiévenaz O. Grammaire progressive du français avec 600 exercices. / Maia Gregoir, Odile Thiévenaz.- CLE International, 2005. – 287 p.
11. Huet C. Révisions. 450 exercices. Niveau avancé / Célyne Guet, Sandrine Vidal. – Paris: CLE International- SEJER , 2005.- 175 p.
12. Leroy-Miquel C., Goliot-Lété A. Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices. Niveau faux débutant et intermédiaire / C. Leroy-Miquel, A. Goliot-Lété. – Tours : CLE International, 2004. – 192 p.
13. Morton J. English grammar for student of French. The Study Guide for Those Learning French./ Jacqueline Morton. - Olivia and Hill Press, 2009.- 176 p.
14. Normand I, Lescure R. DELF B1, 200 Activités Livre + CD audio / Isabelle Normand, Richard Lescure: CLE International, 2008 – 160p.
15. Poinsson-Quinton. Grammaire expliquée du français / Sylvie Poinsson-Quinton, Reine Mimran, Michèle Mahéo Le Coadic- Paris: CLE International- SEJER, 2003.- 224p.

16. Ross Steele Civilisation du français Avec 400 activités Niveau intermédiaire / Steele Ross. CLE International., 2004. - 192p
17. Siréjols E., Renaud Dominique. Grammaire avec 450 nouveaux exercices. Niveau intermédiaire. / Evelyne Sirejols, Pierre Claude Renaud Dominique. - Paris: CLE International – SEJER., 2004.- 191p.

Словники та довідники

1. Larousse de poche/Dictionnaire. Noms communs. Noms propres. / Ed: Larousse, 2016. - 1053p.
2. Bescherelle. La grammaire pour tous. Dictionnaire de la grammaire en 27 chapitres. Hâtier – Paris, 2012. - 319 p.
3. Alain Rey, Sophie Chatreau Le Robert Dictionnaire d'expressions et locutions. – Paris: Dictionnaires Le Robert, 2015. – 1092 p.

Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

[www.abu.cnam](http://www.abu.cnam;);

www.lefigaro;

www.lepoint.fr;

www.tv5.org;

www.bonjourdefrance.com;

www.francaisfacile.com/cours;

www.enseigna.fr/fr/langues;

www.lexiquefle.free.fr ;

www.culture.coe.int/portfolio